

Fitnessraum

Anmeldung & Nutzungsbedingungen

Vorname, Nachname: _____

Adresse / Wohnungsnummer: _____

E-Mail-Adresse: _____

Telefonnummer: _____

Notfallkontakt – Name: _____

Notfallkontakt – Telefon: _____

- ☐ Ich habe die Nutzungsbedingungen, Hausordnung und Datenschutzerklärung gelesen und akzeptiere sie / I have read and accept the terms of use, house rules, and privacy policy.
- ☐ Ich bestätige, dass ich gesundheitlich in der Lage bin, den Fitnessraum zu nutzen, und nutze ihn auf eigene Verantwortung / I confirm that I am in suitable physical condition to use the fitness room and do so at my own risk.
- ☐ Der Zutritt ist nur mir persönlich gestattet und nicht übertragbar / Access is granted to me personally and is non-transferable.

Datum, Ort: _____ Unterschrift: _____

Kosten und Zahlungsbedingungen / Fees and Payment Terms

DEUTSCH:

Die Einschreibgebühr beträgt:

CHF 5.– pro Monat für Mitglieder des Quartiervereins

CHF 10.– pro Monat für Nichtmitglieder

Die Mindestdauer der Mitgliedschaft beträgt 3 Monate.

Die Kündigungsfrist beträgt 1 Monat zum Monatsende.

Die Gebühr ist monatlich zu bezahlen, entweder:

per Überweisung auf das Vereinskonto (Angaben folgen nach Anmeldung) oder bar beim Vorstand

ENGLISH:

The registration fee is:

CHF 5 per month for members of the neighborhood association

CHF 10 per month for non-members

Minimum membership duration: 3 months

Cancellation notice: 1 month to the end of a month

The fee must be paid monthly, either:

via bank transfer (details will be provided after registration) or in cash to the board

Nutzungsbedingungen / Terms of Use

Die Nutzung des Fitnessraums erfolgt auf eigene Gefahr. Der Betreiber übernimmt keine Haftung für Unfälle, Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemässe Nutzung entstehen. Zutritt ist ausschliesslich für registrierte Bewohner gestattet. Die Mitgliedschaft ist nicht übertragbar. Die Öffnungszeiten sind einzuhalten. Geräte sind nach Gebrauch zu reinigen.

Use of the fitness room is at your own risk. The operator accepts no liability for accidents, injuries, or damage caused by improper use. Access is restricted to registered residents only. Membership is non-transferable. Opening hours must be respected. Equipment must be cleaned after use.

Hausordnung / House Rules

DEUTSCH	ENGLISH
Zutritt nur mit gültiger Anmeldung.	Entry only with valid registration.
Kein Zutritt für externe Personen oder Kinder unter 14 Jahren.	No access for external persons or children under 14 years old.
Saubere Sportkleidung und Schuhe erforderlich.	Clean sportswear and shoes required.
Geräte nach Benutzung reinigen und aufräumen.	Clean and return equipment after use.
Kein Essen, Glas oder Alkohol im Raum.	No food, glass, or alcohol in the room.
Musik nur mit Kopfhörern.	Music only with headphones.
Respektvoller Umgang mit anderen Nutzern.	Be respectful towards other users.
Bei Problemen bitte den Verein benachrichtigen.	Report issues to the association.
Nutzungszeiten: 06:00 bis 22:00	Usage times : 06:00 to 22 :00

Datenschutzerklärung / Privacy Policy

Ihre Daten werden ausschliesslich zum Zweck der Organisation der Fitnessraumnutzung verarbeitet. Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben. Die Aufbewahrung erfolgt sicher und im Einklang mit den Datenschutzgesetzen der Schweiz. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Betreiber/Verein.

Your data will be processed solely for the purpose of organizing fitness room usage. No data will be shared with third parties. Data is stored securely and in compliance with Swiss data protection laws. For questions, please contact the operator/association.